

博文的禮·繼往開來



35th Anniversary Photo Contest

The award presentation ceremony of the 35th anniversary photography contest took place on 17th September. Officiating at the function was Prof. Ambrose King, pro-vice-chancellor.

The photo contest was organized by the Office of Student Affairs and the CUHK Photographic Society in March and had as its theme 'Scenic Spots of The Chinese University of Hong Kong'. Close to 500 entries were received from over 60 participants from the University and 17 local secondary schools.

The champion, first and second runners-up were awarded cash prizes of HK\$4,000, \$2,000, and \$1,000 respectively,



Champion: Graduation by Wong Chun-wa (CUHK)

while each of the 10 consolation prize winners received a certificate. The winning pieces were on display from 14th to 19th September at the Sir Run Run Shaw Hall.

Details of the contest and the winning pieces will be carried in the autumn-winter 1998 issue of the *Chinese University Bulletin*.

Symposium Examines Developments in Molecular Biotechnology



Molecular biotechnology has been widely applied to agriculture, industry, the environment, and medicine in recent years and its contributions have been enormous. At the Symposium on Biotechnology for the 21st Century, organized by the University's Molecular Biotechnology Programme on 19th September, academics and industrialists

explored the latest developments in the field and exchanged views.

The symposium was held to celebrate the 35th anniversary of the University as well as the launch of the undergraduate programme in molecular biotechnology. It was attended by over 120 experts and professionals of molecular biotechnology.

We Are the Champion



At the 12th Intersivity Rowing Championship held on 20th September on the Shing Mun River, the CUHK women's team beat their HKU counterparts for the fourth time in four consecutive years and won the coxed-four 1,500-metre race.



The CUHK men's team also trounced their opponents from HKU in the coxed-eight 3,000-metre race and captured the championship trophy.

Prominent Historian on Chinese-American Relations in Run-up to 21st Century

The rise of China challenges the international system dominated by the United States. How will the United States deal with the emergence of a potential rival? Is China a threat?

These questions were addressed in a public lecture by Prof. Immanuel Hsü, world famous scholar of modern Chinese history and emeritus professor of history at the University of California at Santa Barbara, in his capacity as Wei Lun Visiting Professor to the University on 8th September.

In his lecture entitled 'Chinese-American Relations on the Eve of the 21st Century', Prof. Hsü outlined the rapid growth in Chinese economic and military power in the 90s, pointing out that both Washington and Beijing realize there is much to gain from cooperation and much to lose from confrontation. He predicted that just as American relations with the Soviet Union defined the previous half-century, America's relations with China are likely to define the next.

Born in Shanghai, Prof. Hsü received his BA from Yenching University, his MA from the University of Minnesota, and his Ph.D. from Harvard University. He then joined the History Department of the University of California at Santa Barbara where he subsequently became chair of the department.

In 1977 Prof. Hsü was elected as the Faculty Research Lecturer by the 900-member Academic Senate of U.C. Santa Barbara, the highest distinction at the university. He is also the recipient of many honours including the Guggenheim Fellowship, the Commonwealth Literary Prize, the Senior Fulbright Fellowship in Germany, and the Distinguished Scholar to China sent by the National Academy of Science in Washington, D.C. He has held visiting professorships at well-known universities throughout the world and has also lectured widely.

Prof. Hsü is the author of *The Rise of Modern China* which presents an intimate view of China's transformation in the past 400 years from a universal Confucian empire to a modern national state. It is one of the most influential books on the topic.



Li Koon Chun Hall Opens



Dr. and Mrs. Simon Li Fook Sean unveil the plaque to mark the opening of Li Koon Chun Hall. They are accompanied by Dr. Lee Hon Chiu, chairman of the Council (left 1), and Prof. Arthur K.C. Li, Vice-Chancellor (right 1).

Li Koon Chun Hall, a lecture theatre in Sino Building, was officially opened on 3rd September.

The naming of the hall after Mr Li Koon Chun was a gesture of gratitude of the University towards Dr. the Honourable Simon Li, GBM, who pledged a generous donation to support

the University's staff and student development programmes and academic exchange activities, and to improve facilities on campus. Mr. Li Koon Chun was the late father of Dr. Li and was prominent in the rice trade, shipping, and real estate in Hong Kong before the Second World War. He was also a founder of the Bank of East Asia, a Justice of the Peace, and a director of the Tung Wah Group of Hospitals and of Po Leung Kuk.

At the opening ceremony, vice-chancellor of the University Prof. Arthur K.C. Li thanked Dr. Simon Li for his generosity and expressed his appreciation of Dr. Li's contribution to education. Guests attending the function included Dr. Lee Quo-wei, GBM, Sir Kenneth Fung, and members of the Li family.

A GATHERING OF ENGINEERS

The Symposium on Image, Speech, Signal Processing, and Robotics was organized by the Department of Electronic Engineering and the Department of Mechanical and Automation Engineering on 3rd and 4th September on campus.

The symposium provided a platform for researchers in the field to exchange up-to-date technical knowledge and experience. Prof. Arogyaswami Paulraj of Stanford University and Prof. Yuen F. Zheng of Ohio State University, the keynote speakers, spoke respectively on signal processing for third generation wireless communications and human-

robot coordination. Over 120 academics from the world over presented papers in the five concurrent workshops of the symposium. The keynote speakers and local industrialists also participated in a panel discussion on technology transfer.



Panel discussion on technology transfer chaired by pro-vice-chancellor Prof. Kenneth Young (left 2)

TDU SEMINARS AND ORIENTATION FOR STAFF

At the invitation of the Teaching Development Unit (TDU), Prof. Herbert W. Marsh, a world authority on student evaluation of teaching, conducted two seminars on 'Capturing the Student's Perspectives' on 24th August and 4th September. Over 40 teaching staff from different departments attended the seminars which were organized with an aim to support teachers in collecting student feedback and to provide resources for teaching enhancement. The TDU currently adopts the Student Evaluation of Educational Quality Questionnaire designed by Prof. Marsh.

Then on 3rd September, TDU organized an orientation for some 70 new teaching assistants and graduate assistants of the University to prepare them for their jobs and brief them on the services of the University. The function began with a welcoming speech by the head of the TDU, Prof. Leslie N.K. Lo, followed by a drama performance by academic staff, and lunch at the Chung Chi College staff club. In the afternoon the participants were introduced to the University's library and computer services by representatives from the relevant quarters.

New Centre to Promote Putonghua Education

The Centre for Research and Development of Putonghua Education was officially opened in Ho Tim Building on 9th September 1998. Established under a contract signed last December among the University's Faculty of Education, the Hong Kong Institute of Educational Research, and the State Language and Writing Commission, the centre is devoted to the promotion of Putonghua education, the training of Putonghua teachers, the initiation of academic research, and the publication of research findings and teaching materials, so that Putonghua can be widely accepted in Hong Kong. The centre is also equipped with a hi-tech computer system that conducts Putonghua proficiency tests via computer software. The tests have been endorsed by the State Language and Writing Commission. Those who pass will be qualified to teach Putonghua.



Prof. Y.P. Chung, dean of education, speaking at the opening ceremony of the centre

Subject Panels under the Research Committee Reconstituted

The membership of the seven subject panels under the Research Committee has recently been reconstituted. The members will serve a term of two years from 1st August 1998. One major function of the panels is to help improve the quality and presentation of research proposals prepared by faculty members for submission to the Research Grants Council for funding support.

Arts and Languages Panel

Prof. So Kee-long Billy (Convener)
Prof. Chan Sau-yan
Prof. Chiang Ying-ho
Prof. Archie Lee
Prof. Lee Wood-hung
Prof. Li Hon-lam
Prof. Tam Kwok-kan
Prof. Gladys Tang
Mr. Tong Kam-tang
Prof. Wong Wang-chi

Biological Science Panel

Prof. Samuel Sun (Convener)
Prof. Fung Kwok Pui
Prof. Walter K.K. Ho
Prof. Kwan Hoi Shan
Prof. David S.C. Tsang
Prof. Wong Po Keung
Prof. Norman Y.S. Woo

Business Administration Panel

Prof. Charles Arthur Ingene (Convener)
Prof. Kevin Au
Prof. Chan Koon-hung
Prof. Irene Chow
Prof. He Jia
Prof. Lawrence Leung

Engineering Panel

Prof. Leung Kwong-sak (Convener)
Prof. Li Duan
Prof. Liew Soung-chang
Prof. Wang Jun
Prof. Wong Sai-peng
Prof. Xu Lei

Medicine Panel

Prof. Lee Cheuk-yu (Convener)
Prof. Moses Chow
Prof. Patricia Chow
Prof. Sydney Chung
Prof. J.A.J.H. Critchley
Prof. R.R. Fiscus
Prof. T.F. Fok
Prof. C.B. Hazlett
Prof. N.M. Hjelm
Prof. P.J. Johnson
Prof. R.L. Jones
Prof. C. Metreweli
Prof. J.E. Sanderson

Physical Science Panel

Prof. Li Wai Kee (Convener)
Prof. Steve Au-Yeung Chik Fun
Prof. Lam Yeh
Prof. Lau Ka Sing
Prof. Leo Lau

Social Science and Education Panel

Prof. Leung Kwok (Convener)
Prof. Kenneth Chau
Prof. Chung Yue Ping
Prof. Hau Kit Tai
Prof. Kuan Hsin Chi
Prof. Lau Siu Kai
Prof. Leslie Lo
Prof. Tom Peters
Prof. Sung Yun Wing
Prof. Tsang Wing Kwong
Prof. Yeung Yue Man



Prof. Herbert W. Marsh

Drama performance by staff



Working Up and Working Out

New chair of sports science and physical education speaks on exercise and health and his department.

The CUHK Newsletter spoke to three department chairs who assumed chairship for the first time in the 1998-99 academic year. Two of them have been teaching here for some years while one is completely new to the University. They are Prof. David Paul Johns (sports science and physical education), Prof. Tan Chee Beng (anthropology), and Prof. Tom Frank Peters (architecture). The interviews of other new department chairs conducted in Chinese have been carried on the Chinese pages of this publication. The following is Prof. Johns's interview:



For some of us, the endearing initials P.E. invoke memories of a weekly double period, the crowded changing room smelling of sweat and rubber, our half-hearted simulations of running and ball-playing, excuse letters we wrote ourselves. P.E. lessons, as was Sports Day, were only for those who won medals at interschool competitions. For those of us whose interest in shot put is confined to its pronunciation, these occasions meant little more than a break from studies, extra time for studies, and a chance to watch the others strut their stuff while listening to the latest tunes on our walkmans.

Pathetic as far as education goes but such is a not an atypical scenario in the physical education scene in Hong Kong schools. Here at the University, Prof. David Paul Johns, former Olympic coach for the Canadian team and new chair of the Department of Sports Science and Physical Education, has his mind set on bringing healthy changes to Hong Kong secondary school sports culture, amongst other things. 'One of Hong Kong's urban problems is children do not get enough exercise,' said Prof. Johns who joined the University three years ago. He continued, 'Children's heart rate monitoring in Hong Kong shows some of the lowest readings in the world. The reasons are both spatial and cultural: there is not enough green space, the housing situation is not conducive to activity, and people are geared to more materialistic pursuits. Parents encourage children to focus on academic work rather than physical activity; in the school system there is a misconception that if children participate more actively in physical activities, their academic performance will deteriorate. But in fact research has shown that the most active children are also the most academically successful.'

Prof. Johns believes that though there is substantial concern for health among the Hong Kong public, active living has not been associated with healthy living. One of the ways to change social attitudes is to show the benefits of being active. A worldwide trend in the field of sports science and physical education is research on human movement as it relates to health, and the

department is no exception. One of its ongoing research projects in pedagogy investigates the effects of changes in the P.E. curriculum on health. Prof. Johns pointed out, 'We hope to make children more active and hence healthier. And not only that — we also hope to change young people's habits so that they pursue activities throughout their lifetime. The schools are not very successful at doing that right now. It's only later on in life that people become more active. You notice senior citizens doing physical activities because their work days are over and they have more time.'

An important agent for change is of course the teachers. And one of the keys to upgrading physical education in Hong Kong is by way of the teachers. The department currently runs the only full-time BEd programme in physical education in Hong Kong, and a part-time programme for students who are full-time secondary school teachers during the day. Prof. Johns says that to make sure that the teachers produced by the programme are 'in fact the very best the department can turn out', the duration of the degree programme will be increased from three to four years in 1999.

The other component of the department's academic programme, sports science, is generally accepted as the basis of professional preparation for students intending to pursue professional careers other than physical education teaching, namely sport coaches, fitness leaders, health and wellness consultants, sports therapists, biomechanic specialists, sport psychologists, and sports managers. 'Sports science involves health, fitness, and improvement of the human condition, and is very much engaged in the business of improving the quality of life for people,' explained Prof. Johns. The department's research in sports science covers areas such as back problems associated with children carrying schoolbags; ergonomics—the study of work patterns or the injuries that occur as a result of muscle overuse and poor posture; the effects of nutrition and hydration on performance; and obesity in children. It also runs an MEd and an MPhil programme in sports science, both of which involve a number of sub-disciplines including biomechanics,

sports psychology, sports sociology, and sports management.

Despite the department's goal to promote better and more active living through research and teaching, does it in fact suffer from the same societal misconceptions as do its secondary school counterparts? The answer is probably yes. One of the things on Prof. Johns's agenda is to promote a more positive image of the department. 'In the minds of many people, P.E. is a matter of bouncing balls and having fun. But our programmes are actually very rigorous, as our students may realize. Actually they are one of the strangest combinations of study at the University because not only do our students have to be academically sound but we'd also like them to be physically fit and to develop their personal skills. We are after both practical and theoretical excellence,' he said.

How is the government's announced budget cut for the tertiary education sector going to affect the department? Prof. Johns's main worry is the department's facilities, both the quantity and quality of which he thinks lag behind those of many universities even in Hong Kong. However he is not completely pessimistic: 'I think we run a fairly efficient programme. Our staff are very well equipped and deliver very good quality learning experiences for our students. I think we can withstand budget cuts in this respect in that we probably don't have to reduce staff size. With regard to research, I think we have to be more aggressive in going after research grants. And since we're associated with health, we have a pretty good chance of getting some fairly substantial funding. But obviously it's going to be a more self-funding enterprise than it has been before.'

The department is small, consisting of eight 'young and enthusiastic' teaching staff. Prof. Johns believes his role is to lead by example, to support them in achieving research goals and gaining research grants for proposals in the face of budgetary restraints. And perhaps their spirit and enthusiasm can serve as a guiding principle for the current lull in Hong Kong, P.E. lessons, and otherwise. □

Piera Chen

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Chung Yue-ping, dean of education, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Advisory Committee on Teacher Education and Qualifications from 8th August 1998 to 30th April 2000.
- Prof. Ma Lai-chong, associate professor in the Department of Social Work, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a social work member of the Mental Health Review Tribunal for two years from 1st October 1998.
- Prof. Joseph C.K. Lee, dean of medicine, has been appointed by the Health and Welfare Bureau as chairman of the Health Services Research Committee for two years.
- Prof. Helen F.K. Chiu, professor in the Department of Psychiatry, has been appointed by the Health and Welfare Bureau as a member of the Working Group on Elderly Suicide and Dementia, and as the convener of the sub-group on dementia.
- Prof. Michael Bond, professor of psychology, has been elected as president of the International Association for Cross-Cultural Psychology for two years from July 1998.
- Prof. Wong Yuk, associate professor in the Department of Philosophy, has been appointed by the Research Institute of History of Guizhou Normal University as honorary professor from 28th August 1998.
- Prof. Leung Kwok, professor in the Department of Psychology, has been appointed by the Department of Psychology of Peking University and the School of Management of Hanzhou University as guest professor.
- Prof. Sing Lee, associate professor in the Department of Psychiatry, has been admitted by the Academy for Eating Disorders, USA, as a full member from 7th July 1998.
- Prof. Louise S.W. Ho, associate professor in the Department of English, was invited to give a reading of her poetry at the University of New South Wales in 1997, at the University of Hong Kong, at the 'Hong Kong Writing in English Festival' at Hong Kong Baptist University, and at the 'Festival of Writing from the Commonwealth Islands' in Mauritius in 1998. She has also been invited by Asia 2000 Limited in 1998 to be the consultant editor for a book of poems by Barbara Baker and Madeleine Slavick.

• Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 •

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
133	19.10.98	29.9.98
134	4.11.98	19.10.98
135	19.11.98	2.11.98
136	4.12.98	17.11.98
137	19.12.98	2.12.98

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

新任講座教授 Professorial Appointments

藥劑學講座教授
Professor of Pharmacy



大學宣布委任周禮森教授為藥劑學講座教授，任期由一九九八年九月一日起生效。

周教授曾在香港接受中小學教育，其後赴美，一九六八年獲三藩市城市書院文學副學士學位，一九七二年取得加州大學藥劑學博士學位。

周教授七三年完成實習後，獲聘為康乃狄格大學藥劑學院助理臨床教授，並先後於七九及八三年晉升為副臨床教授和臨床藥劑學副教授。加入中大前，為該校製藥學及藥理學的臨床藥劑學教授。

周教授為美國多個專業學院會員或院士，並出任多份國際學術期刊編輯或編委。

Prof. Moses S.S. Chow has been appointed professor of pharmacy from 1st September 1998.

Prof. Chow obtained his Doctor of Pharmacy from the University of California, San Francisco, in 1972 and joined the School of Pharmacy of the University of Connecticut in 1973 where he taught for 25 years and was professor of clinical pharmacy with joint appointments in pharmaceuticals and pharmacology prior to joining the University. Between 1985 and 1996 he was visiting professor to Shanghai Medical University, the University of Hong Kong, Shandong Medical University, and The Chinese University.

His research interests include clinical pharmacology and the pharmacokinetics of cardiovascular drugs, drug usage evaluations and biotechnology products.

建築學講座教授
Professor of Architecture

大學宣布委任Prof. Tom F. Peters為建築學講座教授，任期由一九九八年九月七日起生效。

Prof. Peters 一九六一年畢業於蘇黎世州書院，其後考入蘇黎世的瑞士聯邦科技學院，先後於一九六九及七七年獲授碩士和博士學位。

Prof. Peters隨而留校於建築科技研究所從事研究工作，五年後出任美國柏克萊加州大學客座講師，一九八三年獲聘為康奈爾大學助理教授，一年後升任副教授。加入中大前，為美國利海伊大學建築及歷史學教授。

Prof. Peters為多個學會會員，並為瑞士的註冊建築師。他又曾出任多個國際或國家的建築事務委員會或顧問。

Prof. Tom Frank Peters has been appointed professor of architecture from 7th September 1998.

Prof. Peters obtained his M.Arch. and Dr.sc.techn. from ETH Zurich in 1969 and 1977. Thereafter he taught at various institutions including ETH Zurich, University of California at Berkeley, Cornell University, Stuttgart University, TH Darmstadt, and University of Pennsylvania. Prior to joining The Chinese University, he was professor of architecture and history at Lehigh University in Pennsylvania and director of the Building and Architectural Technology Institute of the same university.

Affiliated with the Swiss Association of Engineers and Architects, the Newcomen Society in London, and the Society for History of Technology in the US, Prof. Peters' research interests include construction as design, history of structural and construction technology, and the theory and culture of construction.

內科及藥物治療學講座教授
Professor of Medicine and Therapeutics



大學宣布委任沈祖堯教授為內科及藥物治療學講座教授，任期由一九九八年十月一日起生效。

沈教授在香港大學學習醫，一九八三年取得內外全科醫學士學位，八九年負笈加拿大卡加里大學，九二年獲授哲學博士學位，去年獲本校頒授醫學博士學位。

沈教授於瑪麗醫院實習一年後，加入威爾斯親王醫院行醫，一九九二年獲聘為本校內科學系講師，並先後於九四及九六年晉升為高級講師和教授。

沈教授為腸胃病專家，曾多次獲頒最佳論文獎和年青偵查員獎。他是十一個專業組織的院士或會員。

Prof. Joseph Jao-yiu Sung has been appointed professor of medicine and therapeutics from 1st October 1998.

Prof. Sung obtained his MBBS from the University of Hong Kong in 1983, and his Ph.D. from the University of Calgary in Canada in 1992, and his MD from The Chinese University in 1997.

He joined the University as lecturer in medicine in 1992 and was promoted to senior lecturer rank in 1994 and reader rank in 1996. He is also chief of the Gastroenterology and Hepatology Division of the Department of Medicine and Therapeutics, physician-in-charge of the Gastroenterology Clinic and the Combined Ulcer Clinic, and is honorary consultant gastroenterologist of the United Christian Hospital.

Prof. Sung obtained his MRCP in 1986, his FRCP (Edin.) in 1995, and his FRCP (Lond.) in 1997. His research interests are *Helicobacter Pylori* and peptic ulcer diseases.

宣布事項

ANNOUNCEMENTS

公積金計劃投資成績 Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

總務處公布公積金計劃內各項投資基金於一九九八年八月及累積至該月的回報如下：

From the Bursary

The monthly and cumulative returns for August 1998 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

一九九八年八月 August 1998

基金 Fund		1995 計劃	1983 計劃	指標回報 Benchmark Return
		1995 Scheme	1983 Scheme	
(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		-7.60%	-8.55%	-10.60%
平衡 Balanced		-6.14%	-6.62%	-7.80%
穩定 Stable		-1.54%	-1.47%	-1.53%
銀行存款 Bank Deposit		0.78%	0.80%	0.89%
		(年息 Annualized 9.24%)	(年息 Annualized 9.42%)	(年息 Annualized 10.48%)

一九九八年七月一日至八月卅一日 1st July to 31st August 1998

基金 Fund		1995 計劃	1983 計劃	指標回報 Benchmark Return
		1995 Scheme	1983 Scheme	
(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		-8.08%	-8.84%	-12.57%
平衡 Balanced		-6.07%	-6.59%	-9.12%
穩定 Stable		-1.13%	-0.59%	-2.26%
銀行存款 Bank Deposit		1.54%	1.60%	1.62%
		(年息 Annualized 9.07%)	(年息 Annualized 9.42%)	(年息 Annualized 9.54%)

一九九八年一月一日至八月卅一日 1st January to 31st August 1998

基金 Fund		1995 計劃	1983 計劃	指標回報 Benchmark Return
		1995 Scheme	1983 Scheme	
(未經審核數據 unaudited)				
增長 Growth		-8.63%	-10.49%	-15.67%
平衡 Balanced		-4.02%	-4.12%	-9.44%
穩定 Stable		0.10%	3.01%	0.09%
銀行存款 Bank Deposit		6.23%	6.33%	5.51%
		(年息 Annualized 9.36%)	(年息 Annualized 9.51%)	(年息 Annualized 8.28%)

中大職協幹事會成員

香港中文大學職員協會一九九八至二零零零年度幹事會成員名單如下：

會長	李永元先生(資訊科技服務處)
副會長	文耀武先生(生物系)
秘書	吳余佩嫻女士(大學圖書館)
司庫	林益來先生(新聞及公共關係處)
助理秘書	張惠碧女士(註冊組)
	何永雄先生(聯合書院天機電算室)
出版主任	黃李淑儀女士(崇基學院學生輔導處)
	李小紅女士(視聽服務組)
福利主任	麥年豐先生(商學本科課程)
康樂主任	陳蔡玉研女士(大學保健處)
	陳承志先生(資訊科技服務處)
	陳淑英女士(大學廣場樓宇管理辦事處)
	林潔蓮女士(歷史系)
會務推廣	郭園醫生(大學保健處)
醫療小組代表	廖建強先生(新亞書院圖書館)
師生中心管理委員會代表	黎熹榮先生(技術服務部)
幹事	王德忠先生(教習醫院院務室)
	王婉華女士(物業管理處)
	胡偉麟先生(聯合書院)
會務助理	鄭英傑先生(校本部庶務組)
總務	邱雅各先生(物業管理處)
採購	邱任慧敏女士(政治與行政學系)

勞思光學術研討會

中文大學出版社將於十月十七日下午二時半至五時半，假香港會議展覽中心六零五室舉行「哲學與歷史之間——勞思光先生文化探索之路」，討論勞先生的生平、學術風格與成就。會議由出版社社長陸國燊博士主持，講者包括本校張燦輝教授(通識教育主任)、劉國英教授(哲學系及通識教育助理教授)、梁美儀博士(通識教育兼任教授)、浸大文潔華教授(哲學系副教授)及科大洪長泰教授(人文學部教授)。有興趣出席的教師及學生請及早致電莫小姐(二六零九六零七六)留座。

黃鈞堯情歸聯合

「五月七日，應約訪晤校長，剛踏進校長室，李校長便趨前道賀，一邊跟我握手，一邊說：『恭喜，恭喜，你已給挑選出任聯合書院院長。』」黃鈞堯教授回憶說。



可更好服務書院

黃教授說：「很榮幸能成為聯合書院院長，可以有更大、更多機會服務書院。」他的任期四年，由一九九八年八月一日起生效。

黃教授一九六六年自澳洲墨爾本大學學成回港，便加入中大地理系服務。三十多年來一直積極參與聯合書院的事務和活動，對近年出任書院生活委員會主席的成績最感滿意。他說，委員會舉辦的活動很受歡迎，把分散在大學各棟辦公樓宇的書院教師都匯聚起來，加深了彼此的認識，並對書院產生歸屬感。

過人之處

黃教授對獲選感到有些意外，他不知道遴選委員會為何選中他。再三追問下，他說：「我想一是一我一對聯合的一歸屬感吧。另外，我了解並熟識書院的行政運作，又與大部分聯同人認識，跟聯合校友的關係尤其良好。」

他本來定於本學年休假半年，專心完成手頭的研究項目。但當選為院長後，便得修改計劃，加上最近他又獲香港研究資助局撥款支持另一項研究計劃，更須調配好時間，把各項工作都做好。他會維持在地理系負責的一貫職務，但會酌量減少教節，以騰出時間帶領聯合書院跨進新世紀。

跨世紀大計

他計劃更進一步推動全人教育，透過各種活動，發掘學生的領袖潛能，擴闊他們的視野。

他說，聯合書院的發展一直依靠香港人的支持，該院也一向以培育人才，服務香港社會為目標。聯合重視非形式教育，將會擴大學生交換計劃，新的伙伴是南加州大學；書院又會籌設更多研究生獎學金，資助本科畢業生深造。

另外，他們會加強學生在現代科技及社會管理方面的知識與技能，也會更新學生宿舍和課室裡的陳舊設施，營造一個優良的學習環境。「當然，有些改動要因應學生的需要，在未透徹了解他們的意願前，不會貿然行動。」

重視溝通

這是因為他主張溝通，最討厭臆測。他認為，要憑猜估對方的想法從而決定自己的行動，倒不如弄清事件始末。他說：「要是雙方都憑猜測行事，誤會更會沒完沒了。相反，有話當面說清楚，可能會改變對方的看法，或取得同情，最少也了解彼此的立場和局限，得以求同存異。」

所以，他未正式上任前便已與學生代表會面，日後更會盡量出席書院尤其學生舉辦的各種活動，多與學生接觸，加強溝通，鼓勵學生以自由、開放、負責任的態度，參與書院的建設和發展。他又跟大學圖書館館長聯繫，希望互為配合，促使更多人利用聯合胡忠圖書館的館藏和設施。這也可吸引學生在書院留連，提高他們對書院的歸屬感。

院務方向

該院原輔導主任黃鉅鴻先生今年轉到學生事務處工作，所以未能續任。為維持優良的學生服務，黃教授邀請了地理系同事鄒桂昌教授接任。他說：「我和鄒教授共事多年，知道他為人隨和，樂於聆聽，能使工作環境氣氛融洽，況且他是恆生樓的舍監，與學生交往頻密，是統領本院學生事務的理想人選。」

此外，由於政府削減大學的經費，書院也受影響，黃教授會檢討現有行政制度，簡化和改善管理流程，以提高效率。而書院的個別活動也須調整規模，以符合書院整體發展的利益。他亦會積極開源，並「傾向為個別項目籌募經費，希望在經濟蕭條的情況下，以切實的目標和詳細的計劃書，爭取書院基金會和各界的支持。」他又打算透過校友的關係，為學生找一些兼職和暑期工作，甚或向畢業生提供全職空缺的資料。

書院建設

談及任內的大型建設時，黃教授表示，他並沒有玫瑰園計劃，要開展的項目如第四幢學生宿舍、酒吧和書院歷史文物館，在他上任之前已展開了籌備工作，他的任務是使它們圓滿實現。譬如學生宿舍的裝修和設備，以及宿位分配比例都要妥善，酒吧營運必須自負盈虧。

黃教授閒來愛游泳，也好擲飛鏢。書院酒吧預計明年秋季啟用，屆時他將必更愛在校園流連。○

蔡世彬

中文大學出版社新書

思光學術論著新編四種

勞思光先生四十年來於港台兩地育才無數，其學術論著一向稱重於杏壇。部分論著雖已絕版多時，然坊間訪求者，仍日有之。中文大學出版社特將勞教授自五十年代留港期間發表之著述，重予編校，刊行「思光學術論著新編」，由關子尹、張燦輝和劉國英主編。計劃重新出版之論著至少有十三種。除重校舊有書稿外，題材相關而尚未曾收錄於書的文稿，亦將審情收錄，以免遺珠。此外，新編各書將附有勞教授新撰之序言。本年率先出版之著述有：《中國文化要義新編》、《思想方法五講新編》、《存在主義哲學新編》及《哲學淺說新編》。同人在富爾敦樓大學書店購買這些新書可獲八折優待。

《中國文化要義新編》

此書以析論中國文化為課題，由梁美儀編。勞教授在書中論述各種影響中國文化活動的價值觀念，從而展示中國文化精神的特性；並以此說明中國歷史中出現的生活態度、制度、習俗等現象的文化意義。勞教授還評估中國文化精神的成就及缺陷，又論述現代中國文化的困境和未來發展的方向。

國際統一書號962-201-834-3，平裝本，三百五十頁，一百二十港元。

《思想方法五講新編》

方法論訓練旨在加強思考與分析的能力，不單有助於嚴格的學術研究，亦能提高我們在日常生活中的判別能力。此書由劉國英編，以淺易的文字和通俗的例子，說明思想方法的意義和重要，解釋方法論的任務及其範圍，並介紹形式邏輯和經驗科學方法的基本知識。《新編》附錄增收了勞教授三篇有關邏輯及方法論的文章。

國際統一書號962-201-835-1，平裝本，一百卅五頁，六十港元。

《存在主義哲學新編》

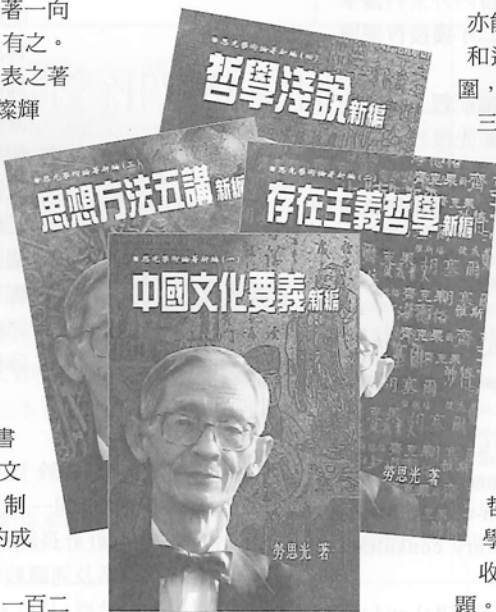
此書由張燦輝編，主要介紹存在主義及其代表哲學家如齊克果、胡塞爾、雅斯培、海德格、沙特、馬塞爾及波底葉夫，並研究存在主義與現代世界的關係。《新編》附錄增收了勞教授五篇有關存在主義及現象學的文章。

國際統一書號962-201-836-X，平裝本，二百頁，六十港元。

《哲學淺說新編》

此書由文潔華編，是打開哲學大門的鑰匙。勞教授於書中提出他對哲學的界定方法，並簡介哲學的領域：宇宙論、形上學、道德哲學、神學、方法論、知識論、文化哲學、邏輯解析及心性論。《新編》增設附錄，收錄了勞教授七篇文章，探討哲學的意義、存在主義，以及現代哲學等問題。

國際統一書號962-201-837-8，平裝本，一百六十頁，八十港元。



李冠春堂啟用典禮

校方上月三日舉行「李冠春堂」啟用典禮，由大紫荊勳賢李福善博士伉儷、本校校董會主席利漢釗博士及校長李國章教授主禮，出席之社會知名人士及大學友好包括大紫荊勳賢利國偉博士、李福慶先生伉儷、馮秉芬爵士、李國寶博士伉儷、李志喜資深大律師等。

李福善博士慨捐巨資匡助本校的教學計劃、交流活動及校園建設。校方為銘謝李博士的鼎力支持和對高等教育發展的卓越貢獻，特別以李博士先父李冠春太平紳士嘉名，為信和樓L11演講廳命名。

李國章校長在典禮上代表大學向李福善博士衷心致謝，並對李氏父子熱心公益和教育事業表示敬意。

李福善博士致辭時表示，其父為人謙讓自持，樂善好施，對教育事業尤其重視，曾慷慨捐資開辦中學，春風化雨。

本校偉倫榮譽講座教授饒宗頤教授應邀為李冠春堂題字，李博士在儀式上也向饒教授致謝。

李冠春太平紳士是戰前香港之商界領袖及慈善家，從事米業、船務及物業投資，並為東亞銀行創辦人之一，飲譽商界；又曾任東華三院及保良局總理，並獲委任為太平紳士。李先生非常重視教育，在家鄉廣東鶴山成立慈善基金，開辦一所中學；自己則刻苦自學，精通中英雙語，更曾擔任特別陪審員。他極力鼓勵子女接受高等教育，後人均不負所期，聲望卓著，各有傑出的成就。



出席嘉賓包括(前排左起)李國寶博士伉儷、李福樹夫人、李國章校長伉儷、校董會主席利漢釗博士、李福善博士伉儷、利國偉博士、李福慶先生伉儷、馮秉芬爵士。



香港教育研究

Hong Kong Institute of Educational Research

新書

《基礎教育學報》

第七卷 第二期 (一九九八年夏)

《基礎教育學報》的宗旨是面向前線教師，提供發表意見的空間，讓關心基礎教育的同工，透過研究和實踐的探討，分享經驗和觀點。學報由這一期起革新內容，增設「實踐論壇」。本期要目如下：

論文

School Leadership in a Time of Unplanned Revolution
(by Phillip Hughes)

小學高年級學生對漢字筆畫的認識(葉穎暉、何萬貴)

教師在任教小學常識科中與科學有關課題時所遇到的困難(蘇詠梅、鄭美紅、曾昭亮)

中、英、港小學教科書編寫特點之分析(孔企平)

實踐論壇

本期焦點：教學熱誠

他們為何堅持？——前線教師的心聲

田家炳先生訪談錄——一位儒商對教育的期望

課堂教學新嘗試

「二合一」：常識與語文的綜合學習(麥思源)

觀點與報導

The Cave-Metaphor Reinterpreted (by Wong Wan-chi)

北京學前教育(劉玉玲)

對活動教學的一點信念(楊思賢)

書籍評介

《教育——財富蘊藏其中》——國際廿一世紀教育委員會向聯合國教科文組織提交的報告(李傑江)

國際標準叢刊編號1025-1944，平裝本，一百三十頁，三十五港元。

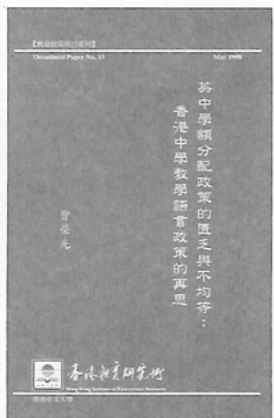
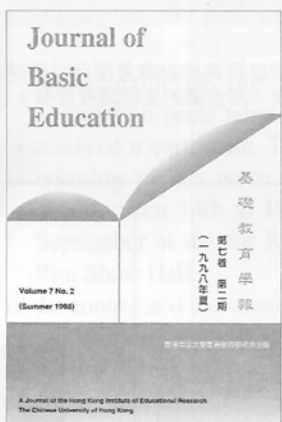
教育政策研討系列之十三

《英中學額分配政策的匱乏與不均等：香港中學教學語言政策的再思》

《中學教學語言指引》推行至今，其中一個最明顯的不良後果，就是把英文中學的優越地位制度化了，更嚴重的就是只有少數中學獲頒這種優越地位，結果造成高度的精英主義。在一百一十四所中學欽准採用英語授課之時，一種不均等以至不公平的現象亦隨而在香港中學制度內形成。這是說：英文中學學位——這種家長普遍認為較佳的選擇，是極不足、不平均，以至不公平地分布在十八個學校網。作者曾榮光根據《1996/98年度中學學位分配十八區學校網的中學一覽表》整理的數據作分析，展示這個不足和不均等的現象，並探討其影響。

國際統一書號 962-8077-18-X，平裝本，三十六頁，十五港元。

上述書籍在富爾敦樓大學書店有售，查詢及訂閱請致電香港教育研究所(二六零九六九九)。



工程學發展與科技轉移

一百二十多位世界著名工程學者上月三及四日雲集本校，探討電子工程和機械工程學的最新科研發展。

「一九九八圖像、語音、訊號處理及機器人學」國際研討會由電子工程學系和機械與自動化工程學系合辦，假何善衡工程學大樓舉行。開幕儀式由李國章校長主禮。

史丹福大學Prof. A. Paulraj和俄亥俄州立大學鄭元芳教授出任主題講者，分別論述第三代無線通訊的訊號處理和人類與機械人協作。

大會另於九月四日在大學行政樓祖堯會議廳舉辦科技轉移討論會(圖)，由副校長楊綱凱教授主持，邀請與會者和香港工業家出席，探討大學將技術轉移至工業界，以至高科技和高增值路向的發展等課題。



本校設立研究發展中心 推動普通話教育及應用

教育學院及香港教育研究所上月九日成立「普通話教育研究及發展中心」，推廣普通話的教育、應用和研究。

該中心獲國家語言文字工作委員會認可舉辦普通話水平公開測試，又開設普通話培訓課程，開發教學資源，開展研究和出版教材等。

成立典禮於何添樓舉行，由李國章校長主持，出席嘉賓包括國家語言文字工作委員會朱新均副主任和傅永和副主任，國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心韓其洲副主任，香港教育署官員，以及本港的語文教育專家和工作者等。

李校長在致辭時表示，教育學院和香港教育研究所去年十二月跟國家語委普通話培訓測試中心簽定協議，共同推行普通話的教育、教師培訓、學術研究、出版和交流互訪等活動，把普通話推廣到香港社會各階層。

教育學院院長鍾宇平教授說，該中心的主要工作是舉辦普通話培訓和測試，並在教研以外，提供顧問服務。該中心將在國家語委普通話培訓測試中心的支持和協助下，按照國家頒布的標準舉辦普通話水平測試。

香港教育研究所所長盧乃桂教授則透露，該所已開發了低成本、高效率的電腦錄音測試技術，將可應用於普通話水平測試。



(左起)鍾宇平院長、朱新均副主任、李國章校長、傅永和副主任

博文的禮·繼往開來



校慶攝影比賽頒獎禮

三十五周年校慶攝影比賽頒獎禮上月十七日在邵逸夫堂舉行，由副校長金耀基教授主持；得獎及入選作品已於九月十四至十九日假邵逸夫堂留足展覽廳展出。

冠、亞、季軍分別獲現金獎四千、二千及一千元，十名優異獎得主各獲贈紀念證書。

得獎名單及作品將刊於九八秋·冬《中文大學校刊》。



金耀基教授頒發予冠軍得主黃俊華

生物技術研討會



理學院院長柳愛華教授(中)致閉幕辭後，和會議的主題講者合照。

本校上月十九日舉辦「二十一世紀的生物技術：技術與培訓」研討會，紀念三十五周年校慶，並慶祝分子生物技術學學士學位課程於今年開辦。

分子生物技術學是近年新興的高科技學科，在現代工業、農業、環境、醫療及藥物各方面，均有突破性的貢獻及廣泛的應用。

會議假行政樓祖堯會議廳舉行，由副校長楊綱凱教授主禮。一百二十多位來自各地從事分子生物技術科技的學者和工業界人士，從不同角度發表對分子生物技術學的見解，探討有關科技的最新發展和人才培訓。

徐中約前瞻中美關係

著名歷史學者徐中約教授認為，中美關係將如過去的美蘇關係般主導全球的發展。

徐教授上月應邀出任本校偉倫訪問教授，並於九月八日假何添樓B6演講廳主持公開講座，前瞻中美關係。

中國冒起對美國主導的國際局面帶來衝擊，究竟美國會如何應付呢？中國又會否對美國構成威脅呢？

徐教授在會上分析兩國國力：中國要到二零二零年才能追及美國的經濟規模；中國有強大的自衛軍事力量；美國軍事專家認為，在未來二三十年，中國軍力都不能威脅美國。另外，中國現代化其實仗賴和平、大量外資和高科技。所以，中美合作對兩國都有利，對抗則兩敗俱傷。

徐教授為著名的現代中國歷史學者、美國聖巴巴拉加州大學歷史系榮休講座教授，曾任該校亞洲研究課程主任，並曾獲該校教務會選為傑出研究教授，是該校授予教學人員的最高榮譽。

徐教授著作甚豐，特別是《The Rise of Modern China》(現代中國之冒起)一書，詳細分析中國近四百年的演變，對現代中國的研究影響重大。



中大划艇隊再捷



中大男女子划艇隊連續第二年擊敗港大代表隊，奪得第十二屆兩大划艇賽冠軍。

比賽於上月二十日在沙田城門河舉行，賽事分為男子有舵三千米和女子有舵一千五百米。圖為成就女子隊二度四連冠的隊員。

中學的漢語教學

澳洲國立大學榮休講座教授柳存仁教授上月十八日蒞校，假何善衡工程學大樓演講廳主持王澤森語文教育訪問教授公開講座，探討「香港中等教育裏的漢語教學」。

柳教授在講座中論及的範疇有：一般香港學生的中文程度、書面語(文言)和口語(白話)的關係、用方言學習中文的利弊、普通話的使用和香港人的關係、漢語課本、兩文三語、香港中學生的出路，以及考試引發的學習危機。

他建議香港應在中學的五年裡，揀選兩年全以普通話授課，才能有效提高學生的普通話能力和中文程度。而政府強行將中學分為英中和中中，並不公平，學校應有權自行選擇授課語言。他認為不同學校應使用不同釋義的課本，甚或自編教材，擴闊學生的學習面。

柳教授又批評香港國文課本的註釋太多，作用不大，反倒是讓學生多作文而教師又細心批改學生的文章，才能改善學生的語文能力，並可提高他們的分析、推理和邏輯思維。他更促請當局在公開考試著重考核學生的作文能力便可，甚至可摒棄課文範圍，免得學生死記。

柳教授畢業於北京大學國文系，其後獲倫敦大學的榮譽文學士、哲學博士及文學博士等學位。一九六九年獲選為澳洲人文科學院院士，一九九二年獲澳洲政府頒贈A.O. (Order of Australia) 勳章及勳章。

柳教授曾在香港教育界服務多年。本校成立前，設有統一文憑(崇基、新亞、聯合書院)委員會，柳教授為中文小組委員兼召集人。自一九六六年起，他出任澳洲國立大學中文講座教授及中文系主任，更曾膺選為該校亞洲學院院長及大學校董。

柳教授此行由「王澤森語文教育訪問教授計劃」贊助。該計劃由王澤森博士捐設。王博士生前致力推動兩文三語，並在其創辦的新法書院大力推行。

